

5 (1965) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1965 Nr. 60

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk
België en het Groothertogdom Luxemburg enerzijds, en de Republiek
Oostenrijk anderzijds, betreffende de overname
van personen aan de grens;
Wenen, 15 februari 1965*

B. TEKST ¹⁾

**Overeenkomst tussen de Bondsregering van de Republiek Oostenrijk,
enerzijds, en de Regeringen van het Koninkrijk België, het
Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der
Nederlanden, anderzijds, betreffende de overname
van personen aan de grens**

Met het doel het wederzijds overnemen van personen aan de grens in een geest van vriendschap te regelen, zijn de Bondsregering van de Republiek Oostenrijk enerzijds, en de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, die op grond van de op 11 april 1960 tussen hen gesloten Overeenkomst inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Benelux-gebied, gemeenschappelijk optreden, anderzijds, als volgt overeengekomen:

Artikel 1

a) De bevoegde autoriteiten van de Republiek Oostenrijk nemen Oostenrijkse onderdanen, die de Belgische, Luxemburgse of Nederlandse autoriteiten voornemens zijn te verwijderen, over zonder formaliteiten en zonder tussenkomst van de bevoegde Oostenrijkse vertegenwoordiging in België, Luxemburg of Nederland mits hun nationaliteit kan worden aangetoond of aannemelijk kan worden gemaakt.

b) De Oostenrijkse nationaliteit kan worden aangetoond door middel van een akte van nationaliteit, een nationaliteitsbewijs of een besluit krachtens hetwelk de Oostenrijkse nationaliteit is verworven of vastgesteld; zij kan aannemelijk worden gemaakt door middel van een paspoort of een identiteitsbewijs, afgegeven door de Oostenrijkse autoriteiten, ook indien deze documenten ten onrechte zijn afgegeven of niet langer dan tien jaar verlopen zijn.

c) De Belgische, Luxemburgse of Nederlandse Regering neemt personen die krachtens lid a) zijn overgenomen, binnen zes maanden na de overname weer op haar grondgebied terug, indien de Oostenrijkse autoriteiten hebben geconstateerd dat zij op het tijdstip van hun verwijdering de Oostenrijkse nationaliteit niet bezaten, tenzij de Republiek Oostenrijk op grond van artikel 2 tot overname is verplicht, althans daartoe op het tijdstip van de overname verplicht was.

d) Indien de bepalingen van lid a) op een Oostenrijkse onderdaan die de leeftijd van 21 jaar nog niet heeft bereikt, worden toegepast, dienen de autoriteiten van de Staat die deze maatregel ten uitvoer

¹⁾ De Franse tekst is niet afgedrukt.

**Abkommen zwischen der Bundesregierung der Republik Österreich
einerseits und den Regierungen des Königreiches Belgien, des
Grossherzogtums Luxemburg und des Königreiches der
Niederlande andererseits betreffend die Übernahme
von Personen an der Grenze**

In der Absicht, die gegenseitige Übernahme von Personen an der Grenze im Geiste der Freundschaft zu regeln, haben einerseits die Bundesregierung der Republik Österreich und andererseits die Regierungen des Königreiches Belgien, des Grossherzogtums Luxemburg und des Königreiches der Niederlande, die auf Grund des zwischen ihnen am 11. April 1960 abgeschlossenen Abkommens betreffend die Verlegung der Personenkontrolle an die Aussengrenzen des Beneluxgebietes gemeinsam auftreten, folgendes vereinbart:

Artikel 1

a) Die zuständigen Behörden der Republik Österreich werden österreichische Staatsbürger, deren Abschiebung die belgischen, luxemburgischen oder niederländischen Behörden beabsichtigen, ohne Formalitäten und ohne Einschaltung der jeweils zuständigen österreichischen Vertretungsbehörde in Belgien, Luxemburg oder in den Niederlanden, übernehmen, sofern deren Staatsbürgerschaft nachgewiesen oder glaubhaft gemacht wird.

b) Die österreichische Staatsbürgerschaft kann durch eine Staatsbürgerschaftsurkunde, einen Staatsbürgerschaftsnachweis oder Bescheid, durch welchen die österreichische Staatsbürgerschaft erworben oder festgestellt wird, nachgewiesen werden; sie kann durch einen Reisepass oder durch einen Personalausweis, die von österreichischen Behörden ausgestellt worden sind, glaubhaft gemacht werden, und zwar auch dann, wenn diese Dokumente zu Unrecht ausgestellt worden oder wenn sie seit höchstens zehn Jahren abgelaufen sind.

c) Die belgische, luxemburgische oder niederländische Regierung nimmt Personen, die nach Absatz a) übernommen worden sind, innerhalb von sechs Monaten nach der Übernahme auf ihr Gebiet zurück, wenn die österreichischen Behörden feststellen, dass diese die österreichische Staatsbürgerschaft im Zeitpunkt der Abschiebung nicht besessen haben, es sei denn, dass für die Republik Österreich eine Verpflichtung zur Übernahme gemäss Artikel 2 besteht oder im Zeitpunkt der Übernahme bestanden hat.

d) Falls die Bestimmungen des Absatzes a) auf einen österreichischen Staatsbürger, der jünger als 21 Jahre ist, angewendet werden, werden die Behörden des Staates, der diese Massnahme

legt, de bevoegde Oostenrijkse vertegenwoordiging hiervan in kennis te stellen.

e) Indien de Oostenrijkse nationaliteit niet krachtens de leden a) en b) kan worden aangetoond of aannemelijk gemaakt, doch er niet-temin omstandigheden aanwezig zijn die het vermoeden opleveren dat de betrokkene de Oostenrijkse nationaliteit bezit, dan geschiedt de overname op grond van een formele verklaring van overname. Het verzoek tot overname moet worden ingediend bij de bevoegde Oostenrijkse diplomatieke vertegenwoordiging in België, Luxemburg of Nederland, die binnen een maand na de datum van indiening van dit verzoek het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de desbetreffende Staat de verklaring van overname doet toekomen of dit Ministerie mededeling doet van de redenen waarom overname niet kan plaatsvinden.

Artikel 2

a) De bevoegde autoriteiten van de Republiek Oostenrijk nemen personen die geen onderdaan zijn van een der Overeenkomstsluitende Staten, over op verzoek van de Belgische, Luxemburgse of Nederlandse autoriteiten, indien deze personen ten hoogste zes maanden vóór de indiening van dit verzoek Oostenrijk na een verblijf van tenminste twee weken hebben verlaten, en België, Luxemburg of Nederland op ongeoorloofde wijze zijn binnengekomen.

b) Overname door de Republiek Oostenrijk geschiedt op grond van een door de bevoegde Oostenrijkse diplomatieke vertegenwoordiging afgegeven laissez-passer. De geldigheidsduur van dit laissez-passer bedraagt twaalf maanden.

c) Een verzoek tot afgifte van het laissez-passer moet worden ingediend bij de bevoegde Oostenrijkse diplomatieke vertegenwoordiging in België, Luxemburg of Nederland, die, binnen een termijn van twee maanden na de indiening van dit verzoek, aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de desbetreffende Staat het laissez-passer doet toekomen of dit Ministerie mededeling doet van de redenen waarom overname niet kan plaatsvinden.

d) Een geldige verblijfsontzegging of uitwijzing of verwijdering van Oostenrijks grondgebied vormt geen beletsel voor de afgifte van een laissez-passer.

e) De verplichting tot overname bestaat niet ten aanzien van onderdanen van een derde Staat die een gemeenschappelijke grens met België, Luxemburg of Nederland heeft, tenzij gegronde redenen aanwezig zijn om niet tot hun verwijdering naar het grondgebied van die Staat over te gaan.

durchführt, die jeweils zuständige österreichische Vertretungsbehörde hievon in Kenntnis setzen.

e) Falls die österreichische Staatsbürgerschaft nicht nach Absatz a) und b) nachgewiesen oder glaubhaft gemacht wird, hingegen Umstände vorhanden sind, welche die Annahme zulassen, dass der Betreffende die österreichische Staatsbürgerschaft besitzt, erfolgt die Übernahme auf Grund einer formellen Übernahmserklärung.

Der Antrag auf Übernahme ist bei der jeweils zuständigen österreichischen diplomatischen Vertretungsbehörde in Belgien, Luxemburg oder in den Niederlanden zu stellen, die innerhalb von einem Monat ab dem Datum des Einlangens des Antrages dem Aussenministerium des betreffenden Staates die Übernahmserklärung übermitteln oder ihm mitteilen wird, warum die Übernahme nicht erfolgen kann.

Artikel 2

a) Die zuständigen Behörden der Republik Österreich werden Personen, die nicht Staatsangehörige eines der Vertragsstaaten sind, auf Antrag des belgischen, luxemburgischen oder niederländischen Behörden übernehmen, wenn diese Personen seit weniger als sechs Monaten vor der Antragstellung nach einem Mindestaufenthalt von zwei Wochen Österreich verlassen haben und unerlaubt nach Belgien, Luxemburg oder in die Niederlande eingereist sind.

b) Die Übernahme durch die Republik Österreich erfolgt auf Grund eines von der jeweils zuständigen österreichischen diplomatischen Vertretungsbehörde ausgestellten Laissez-passers. Das Laissez-passer wird mit einer Gültigkeitsdauer von zwölf Monaten versehen.

c) Die Ausstellung des Laissez-passers ist bei der jeweils zuständigen österreichischen diplomatischen Vertretungsbehörde in Belgien, Luxemburg oder in den Niederlanden zu beantragen, die innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab Antragstellung dem Aussenministerium des betreffenden Staates das Laissez-passer übermitteln oder mitteilen wird, warum die Übernahme nicht erfolgen kann.

d) Ein rechtskräftiges Aufenthaltverbot oder eine Landesverweisung oder Abschaffung aus dem Hoheitsgebiet der Republik Österreich stehen der Ausstellung eines Laissez-passers nicht entgegen.

e) Die Verpflichtung zur Übernahme besteht nicht hinsichtlich von Staatsangehörigen eines Staates, der nicht Vertragsstaat ist und der eine gemeinsame Grenze mit Belgien, Luxemburg oder den Niederlanden besitzt, es sei denn, dass triftige Gründe ihrer Abschiebung in das Gebiet dieses Staates entgegenstehen.

Artikel 3

a) Belgische, Luxemburgse of Nederlandse onderdanen die de Oostenrijkse autoriteiten voornemens zijn te verwijderen, worden, mits hun nationaliteit kan worden aangetoond of aannemelijk kan worden gemaakt, door hun respectieve Regeringen zonder formaliteiten en zonder tussenkomst van de bevoegde vertegenwoordiging in Oostenrijk overgenomen.

b) De Belgische nationaliteit kan worden aangetoond door middel van een nationaliteitsbewijs of een uittreksel uit het register van de burgerlijke stand betreffende de verkrijging van deze nationaliteit; zij kan aannemelijk worden gemaakt door middel van een paspoort of een identiteitskaart afgegeven door de Belgische autoriteiten, ook indien deze documenten ten onrechte zijn afgegeven of niet langer dan tien jaar verlopen zijn; voorts door middel van een geldig identiteitsbewijs voor vreemdelingen afgegeven door de bevoegde autoriteiten in Frankrijk, Luxemburg of Zwitserland ten behoeve van Belgische onderdanen die aldaar hun vaste verblijfplaats hebben, en waaruit de Belgische nationaliteit van de houder blijkt.

c) De Luxemburgse nationaliteit kan worden aangetoond door middel van een nationaliteitsbewijs of een rechtskracht bezittende gerechtelijke beslissing betreffende het bezit van deze nationaliteit; zij kan aannemelijk worden gemaakt door middel van een paspoort of een identiteitskaart afgegeven door de Luxemburgse autoriteiten, ook indien deze documenten ten onrechte zijn afgegeven of niet langer dan tien jaar verlopen zijn; voorts door middel van een geldig identiteitsbewijs voor vreemdelingen afgegeven door de bevoegde autoriteiten in België, Frankrijk, Zwitserland of Liechtenstein ten behoeve van Luxemburgse onderdanen die aldaar hun vaste verblijfplaats hebben, en waaruit de Luxemburgse nationaliteit van de houder blijkt.

d) De Nederlandse nationaliteit kan worden aangetoond door middel van een nationaliteitsbewijs; zij kan aannemelijk worden gemaakt door middel van een paspoort of een identiteitskaart (toeristenkaart) afgegeven door de Nederlandse autoriteiten, ook indien deze documenten ten onrechte zijn afgegeven of niet langer dan tien jaar verlopen zijn; voorts door middel van een geldig Belgisch of Luxemburgs identiteitsbewijs voor vreemdelingen, waaruit de Nederlandse nationaliteit van de houder blijkt.

e) De bevoegde autoriteiten van de Republiek Oostenrijk nemen personen die krachtens lid a) zijn overgenomen, binnen zes maanden na de overname weer op Oostenrijks grondgebied terug, indien de Belgische, Luxemburgse of Nederlandse autoriteiten hebben ge-

Artikel 3

a) Belgische, luxemburgische oder niederländische Staatsangehörige, deren Abschiebung die österreichischen Behörden beabsichtigen, werden, sofern ihre Staatsangehörigkeit nachgewiesen und glaubhaft gemacht wird, von der entsprechenden Regierung ohne Formalitäten und ohne Einschaltung der jeweils zuständigen Vertretungsbehörde in Österreich übernommen.

b) Die belgische Staatsangehörigkeit kann durch eine Bescheinigung über die Staatsangehörigkeit oder durch den Auszug aus dem Zivilstandsregister über den Erwerb dieser Staatsangehörigkeit nachgewiesen werden; sie kann glaubhaft gemacht werden durch einen Reisepass oder durch eine Identitätskarte, die von den belgischen Behörden ausgestellt worden sind, und zwar auch dann, wenn diese Dokumente zu Unrecht ausgestellt worden oder wenn sie seit höchstens zehn Jahren abgelaufen sind, ferner durch einen, von der zuständigen Behörde in Frankreich, Luxemburg oder in der Schweiz für belgische Staatsangehörige, die dort ihren ordentlichen Aufenthalt haben, ausgestellten noch gültigen Fremdenausweis, aus dem die belgische Staatsangehörigkeit des Inhabers hervorgeht.

c) Die luxemburgische Staatsangehörigkeit kann durch eine Bescheinigung über die Staatsangehörigkeit oder durch eine rechtskräftige gerichtliche Entscheidung über den Besitz dieser Staatsangehörigkeit nachgewiesen werden; sie kann glaubhaft gemacht werden durch einen Reisepass oder durch eine Identitätskarte, die von den luxemburgischen Behörden ausgestellt worden sind, und zwar auch dann, wenn diese Dokumente zu Unrecht ausgestellt worden oder wenn sie seit höchstens zehn Jahren abgelaufen sind, ferner durch einen von der zuständigen Behörde in Belgien, Frankreich, in der Schweiz oder in Liechtenstein für luxemburgische Staatsangehörige, die dort ihren ordentlichen Aufenthalt haben, ausgestellten noch gültigen Fremdenausweis, aus dem die luxemburgische Staatsangehörigkeit des Inhabers hervorgeht.

d) Die niederländische Staatsangehörigkeit kann durch eine Bescheinigung über die Staatsangehörigkeit nachgewiesen werden; sie kann glaubhaft gemacht werden durch einen Reisepass oder durch eine Identitätskarte (Touristenkarte), die von den niederländischen Behörden ausgestellt worden sind, und zwar auch dann, wenn diese Dokumente zu Unrecht ausgestellt worden oder wenn sie seit höchstens zehn Jahren abgelaufen sind, ferner durch einen noch gültigen belgischen oder luxemburgischen Fremdenausweis, aus dem die niederländische Staatsangehörigkeit des Inhabers hervorgeht.

e) Die zuständigen Behörden der Republik Österreich nehmen Personen, die nach Absatz a) übernommen worden sind, innerhalb von sechs Monaten nach der Übernahme auf österreichisches Gebiet zurück, wenn die belgischen, luxemburgischen oder niederländischen

constateerd dat zij op het tijdstip van hun verwijdering de nationaliteit op grond waarvan overneming was geschied, niet bezaten, tenzij het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of het Koninkrijk der Nederlanden op grond van artikel 4 tot overname verplicht is, althans daartoe op het tijdstip van de overname verplicht was.

f) Indien de bepalingen van lid a) op een Belgische, Luxemburgse of Nederlandse onderdaan die de leeftijd van 21 jaar nog niet heeft bereikt, worden toegepast, dienen de Oostenrijkse autoriteiten de bevoegde vertegenwoordiging in Oostenrijk hiervan in kennis te stellen; indien het een Luxemburgse onderdaan betreft, dient het Consulaat-Generaal van Luxemburg hiervan in kennis te worden gesteld.

g) Indien de Belgische, Luxemburgse of Nederlandse nationaliteit niet krachtens de leden a) tot en met d) kan worden aangetoond of aannemelijk gemaakt, doch er niettemin omstandigheden aanwezig zijn, die het vermoeden opleveren dat de betrokkene een van deze nationaliteiten bezit, dan geschiedt de overname op grond van een formele verklaring van overname. Het verzoek tot overname dient bij de Belgische of Nederlandse diplomatieke vertegenwoordiging of bij het Luxemburgse Consulaat-Generaal in Oostenrijk, naar gelang de aard van het geval, te worden ingediend. De betrokken autoriteiten doen binnen een maand na de datum van indiening van het verzoek het Bondsministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Oostenrijk de verklaring van overname toekomen of doen dit Ministerie mededeling van de redenen waarom overname niet kan plaatsvinden.

Artikel 4

a) De Belgische, Luxemburgse of Nederlandse Regering, naar gelang de aard van het geval, zal personen die geen onderdaan van een der Overeenkomstsluitende Staten zijn, op verzoek van de Oostenrijkse autoriteiten overnemen, indien deze personen minder dan zes maanden vóór de indiening van dit verzoek België, Luxemburg of Nederland na een verblijf van tenminste twee weken hebben verlaten en Oostenrijk op ongeoorloofde wijze zijn binnengekomen.

b) Overname door de Belgische, Luxemburgse of Nederlandse Regering geschiedt op grond van een door de bevoegde vertegenwoordiging in Oostenrijk afgegeven laissez-passier. De geldigheidsduur van dit laissez-passier bedraagt twaalf maanden.

c) Een verzoek tot afgifte van het laissez-passier moet worden ingediend bij de Belgische of Nederlandse diplomatieke vertegenwoordiging of bij het Luxemburgse Consulaat-Generaal in Oostenrijk, naar gelang de aard van het geval. De betrokken autoriteiten doen

Behörden feststellen, dass diese Personen die vermutete Staatsangehörigkeit, auf Grund derer die Übernahme erfolgt ist, im Zeitpunkt der Abschiebung nicht besessen haben, es sei denn, dass für das Königreich Belgien, das Grossherzogtum Luxemburg oder das Königreich der Niederlande eine Verpflichtung zur Übernahme gemäss Artikel 4 besteht oder im Zeitpunkt der Übernahme bestanden hat.

f) Falls die Bestimmungen des Absatzes a) auf einen belgischen, luxemburgischen oder niederländischen Staatsangehörigen, der jünger als 21 Jahre ist, angewendet werden, werden die österreichischen Behörden die jeweils zuständige Vertretungsbehörde in Österreich hievon in Kenntnis setzen; handelt es sich um einen luxemburgischen Staatsangehörigen, wird das Generalkonsulat Luxemburgs benachrichtigt.

g) Falls die belgische, luxemburgische oder niederländische Staatsangehörigkeit nicht nach den Absätzen a) bis d) nachgewiesen oder glaubhaft gemacht wird, hingegen Umstände vorhanden sind, welche die Annahme zulassen, dass der Betreffende eine dieser Staatsangehörigkeiten besitzt, erfolgt die Übernahme auf Grund einer formellen Übernahmeerklärung.

Der Antrag auf Übernahme ist entsprechend der jeweiligen Sachlage bei der belgischen oder niederländischen diplomatischen Vertretungsbehörde oder beim luxemburgischen Generalkonsulat in Österreich zu stellen. Die befassete Behörde wird innerhalb von einem Monat ab dem Datum des Einlangens des Antrages dem Bundesministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Österreich die Übernahmeerklärung übermitteln oder ihm mitteilen, warum die Übernahme nicht erfolgen kann.

Artikel 4

a) Auf Antrag der österreichischen Behörden wird, entsprechend der jeweiligen Sachlage, die belgische, luxemburgische oder niederländische Regierung Personen, die nicht Staatsangehörige eines Vertragsstaates sind und die seit weniger als sechs Monaten vor der Antragstellung nach einem Mindestaufenthalt von zwei Wochen Belgien, Luxemburg oder die Niederlande verlassen haben und unerlaubt nach Österreich eingereist sind, übernehmen.

b) Die Übernahme durch die belgische, luxemburgische oder niederländische Regierung erfolgt auf Grund eines von der jeweils zuständigen Vertretungsbehörde in Österreich ausgestellten Laissez-passers. Das Laissez-passer wird mit einer Gültigkeitsdauer von zwölf Monaten versehen.

c) Die Ausstellung des Laissez-passers ist, entsprechend der jeweiligen Sachlage, bei der belgischen oder niederländischen diplomatischen Vertretungsbehörde oder beim luxemburgischen Generalkonsulat in Österreich zu beantragen. Die befassete Behörde wird inner-

binnen een termijn van twee maanden na de indiening van dit verzoek het Bondsministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Oostenrijk het laissez-passer toekomen of doen dit Ministerie mededeling van de redenen waarom overname niet kan plaatsvinden.

d) Een maatregel tot verwijdering uit het Belgische, Luxemburgse of Nederlandse grondgebied vormt geen beletsel voor de afgifte van een laissez-passer.

e) De verplichting tot overname bestaat niet ten aanzien van onderdanen van een Staat die een gemeenschappelijke grens met de Republiek Oostenrijk heeft, tenzij gegronde redenen aanwezig zijn om niet tot hun verwijdering naar het grondgebied van die Staat over te gaan.

Artikel 5

a) De Bondsregering van de Republiek Oostenrijk enerzijds, en de Belgische, Luxemburgse en Nederlandse Regering, anderzijds, verklaren zich bereid te voldoen aan verzoeken van de autoriteiten van de andere Partij tot doorgeleiding van personen die niet de nationaliteit van een der Overeenkomstsluitende Staten bezitten en ten aanzien van wie een administratieve maatregel tot verwijdering wordt toegepast, indien overname door de Staat van bestemming en, in voorkomende gevallen, de doorreis door andere Staten verzekerd is.

b) Doorgeleiding kan worden geweigerd, indien de betrokken persoon:

- 1) bij doorreis door het gebied van de Staat waaraan het verzoek is gericht bloot zou staan aan strafvervolging of aan de tenuitvoerlegging van een strafvonnis, of
- 2) in een andere Staat van doorreis of in de Staat van bestemming bloot zou staan aan gevaar van vervolging om politieke redenen, danwel aan strafvervolging of aan de tenuitvoerlegging van een strafvonnis.

c) Een verzoek tot doorgeleiding wordt door de diplomatieke tegenwoordiging van de verzoekende Staat ingediend bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Staat waaraan het verzoek is gericht; een verzoek ten behoeve van de Luxemburgse Regering wordt door het Consulaat-Generaal van dat land in Oostenrijk gedaan.

d) De voor doorgeleiding overgenomen persoon kan te allen tijde aan de autoriteiten van de Staat die de verwijdering heeft gelast worden teruggegeven, indien later feiten bekend worden of zich voor-

halb einer Frist von zwei Monaten ab Antragstellung dem Bundesministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Österreich das Laissez-passer übermitteln oder ihm mitteilen, warum die Übernahme nicht erfolgen kann.

d) Eine auf Entfernung aus dem belgischen, luxemburgischen oder niederländischen Hoheitsgebiet gerichtete Massnahme steht der Ausstellung eines Laissez-passers nicht entgegen.

e) Eine Verpflichtung zur Übernahme besteht nicht hinsichtlich von Staatsangehörigen eines Staates, der eine gemeinsame Grenze mit der Republik Österreich besitzt, es sei denn, dass triftige Gründe einer Abschiebung in das Gebiet dieses Staates entgegenstehen.

Artikel 5

a) Die österreichische Bundesregierung einerseits und die belgische, luxemburgische und niederländische Regierung andererseits erklären sich bereit, Ersuchen der Behörden des anderen vertragsschliessenden Teiles um Durchbeförderung von Personen, die die Staatsangehörigkeit keines der Vertragsstaaten besitzen und die Gegenstand einer auf zwangsweise Entfernung gerichteten Verwaltungsmassnahme sind, zu entsprechen, wenn die Übernahme durch den Zielstaat und gegebenenfalls die Durchbeförderung durch andere Staaten sichergestellt sind.

b) Die Durchbeförderung kann abgelehnt werden, wenn die Person:

- 1) bei der Durchbeförderung durch das Gebiet des ersuchten Staates einer Strafverfolgung oder Strafvollstreckung ausgesetzt wäre, oder
- 2) in einem anderen Durchgangstaat oder im Zielstaat der Gefahr der politischen Verfolgung ausgesetzt wäre oder eine Strafverfolgung oder eine Strafvollstreckung zu erwarten hätte.

c) Das Ersuchen um Durchbeförderung wird von der diplomatischen Vertretungsbehörde des ersuchenden Staates an das Aussenministerium des ersuchten Staates gerichtet; Ersuchen namens der luxemburgischen Regierung werden jedoch vom Generalkonsulat dieses Landes in Österreich gestellt.

d) Die zur Durchbeförderung übernommene Person kann den Behörden desjenigen Staates, der die Abschiebung angeordnet hat, jederzeit zurückgestellt werden, wenn nachträglich Tatsachen ein-

doen, die doorgeleiding in de weg staan of indien een andere Staat van doorreis of de Staat van bestemming weigert de betrokkene over te nemen.

Artikel 6

De kosten van verwijdering tot aan de grens van de Staat van bestemming, daarbij inbegrepen de kosten verbonden aan de doorgeleiding aan ¹⁾ derde Staten, alsmede de kosten verbonden aan een eventuele terugwijzing, worden gedragen door de Staat die de verwijdering heeft gelast.

Artikel 7

De voorgaande bepalingen maken in geen enkel opzicht inbreuk op de regelingen betreffende uitlevering tussen de Republiek Oostenrijk, enerzijds, en het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, anderzijds.

Artikel 8

Ten aanzien van het Koninkrijk der Nederlanden geldt deze Overeenkomst slechts voor het in Europa gelegen deel van deze Staat. Zij kan evenwel met wederzijds goedvinden, vastgelegd in een notawisseling tussen de Bondsregering van de Republiek Oostenrijk en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, tot elk der buiten Europa gelegen delen van het Koninkrijk der Nederlanden worden uitgebreid. In deze notawisseling wordt het tijdstip bepaald waarop deze uitbreiding van kracht wordt; dit wordt aan de andere Overeenkomstsluitende Staten medegedeeld.

Artikel 9

1) Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum van ondertekening.

De Overeenkomst geldt voor de duur van een jaar; indien zij niet een maand voor het verstrijken van deze termijn wordt opgezegd, is zij voor onbepaalde tijd van kracht.

2) Na afloop van het eerste jaar kan de Overeenkomst met inachtneming van een termijn van drie maanden worden opgezegd.

3) De opzegging door de Bondsregering van de Republiek Oostenrijk dient gelijktijdig aan de Regeringen van de andere Overeenkomstsluitende Staten te worden gericht.

4) De opzegging door de Regering van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of het Koninkrijk der Nederlanden

¹⁾ Lees: door.

treten oder bekannt werden, die einer Durchbeförderung entgegenstehen oder ein anderer Durchgangsstaat oder der Zielstaat es ablehnt, den Betreffenden zu übernehmen.

Artikel 6

Die Abschiebungskosten bis zur Grenze des Zielstaates einschliesslich jener der Durchbeförderung durch dritte Staaten sowie die Kosten einer allfälligen Rückstellung werden von dem Staat getragen, der die Abschiebung veranlasst hat.

Artikel 7

Die vorstehenden Bestimmungen werden die Regelungen hinsichtlich der Auslieferung zwischen der Republik Österreich einerseits und dem Königreich Belgien, dem Grossherzogtum Luxemburg und dem Königreich der Niederlande andererseits in keiner Weise berühren.

Artikel 8

Hinsichtlich des Königreiches der Niederlande gilt dieses Abkommen nur für das europäische Hoheitsgebiet dieses Staates; es kann durch Notenwechsel zwischen der Bundesregierung der Republik Österreich und der Regierung des Königreiches der Niederlande einvernehmlich auf jeden der ausserhalb Europas gelegenen Teile des Königreiches der Niederlande ausgedehnt werden. In dem Notenwechsel wird der Zeitpunkt des Inkrafttretens der Ausdehnung festgelegt; dies wird den anderen Vertragsstaaten zur Kenntnis gebracht werden.

Artikel 9

1) Dieses Abkommen tritt am ersten Tag des zweiten Monats in Kraft, der seiner Unterzeichnung folgt. Das Abkommen gilt für die Dauer eines Jahres; wenn es nicht einen Monat vor Ablauf dieser Frist gekündigt wird, gilt es auf unbestimmte Zeit.

2) Nach Ablauf des ersten Jahres kann das Abkommen mit einer Frist von drei Monaten gekündigt werden.

3) Die Kündigung der Bundesregierung der Republik Österreich ist gleichzeitig an die Regierungen der anderen Vertragsstaaten zu richten.

4) Die Kündigung der Regierung des Königreiches Belgien, des Grossherzogtums Luxemburg oder des Königreiches der Niederlande

dient aan de Bondsregering van de Republiek Oostenrijk te worden gericht.

Als gevolg van de opzegging door een van deze drie Regeringen of door de Bondsregering van de Republiek Oostenrijk treedt de Overeenkomst na het verstrijken van de lopende opzeggingstermijn buiten werking.

GEDAAN te Wenen, de vijftiende februari 1965 in vier exemplaren, elk in de Duitse, de Franse en de Nederlandse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Bondsregering van de
Republiek Oostenrijk:
(w.g.) KREISKY

Voor de Regering van het
Koninkrijk België:
(w.g.) J. G. COLOT

Voor de Regering van het
Groothertogdom Luxemburg:
(w.g.) H. R. VAN HOUTEN

Voor de Regering van het
Koninkrijk der Nederlanden:
(w.g.) H. R. VAN HOUTEN

ist an die Bundesregierung der Republik Österreich zu richten. Die Kündigung durch eine dieser drei Regierungen oder durch die Bundesregierung der Republik Österreich bewirkt, dass das Abkommen nach Ablauf der jeweiligen Kündigungsfrist ausser Kraft tritt.

GESCHEHEN zu Wien, am fünfzehnten Februar 1965 in vierfacher Ausfertigung, jede in deutscher, französischer und niederländischer Sprache, wobei alle drei Texte authentisch sind.

Für die Bundesregierung
der Republik Österreich:
(gez.) KREISKY

Für die Regierung des
Königreiches Belgien:
(gez.) J. G. COLOT

Für die Regierung des
Grossherzogtums Luxemburg:
(gez.) H. R. VAN HOUTEN

Für die Regierung des
Königreiches der Niederlande:
(gez.) H. R. VAN HOUTEN

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens op 1 april 1966 stilzwijgend voor onbepaalde tijd te kunnen worden verlengd.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel 9, eerste lid, in werking getreden op 1 april 1965 voor een periode van één jaar.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst ingevolge artikel 8 voorshands alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van de op 11 april 1960 te Brussel gesloten Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groot-hertogdom Luxemburg inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1960, 40. Zie ook *Trb.* 1960, 102.

Uitgegeven de veertiende mei 1965.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.